

EDI - ASN Note

16.05.2018 - 12:29

page 1/2

Vendor: (VDA 4912)

-Plant: 0100

-No: 91001108

Unloading Area: 14248

place of storage:

Consumption:

Dispatch Type: Truck

Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.

-Number: 16070077

Gross Weight: 11.543 KG

VAT-No.: DE123840478

Receiver: -Plant: 100

-No.: 14550700

GETRAG S.p.A.

Via dei Ciclamini, 4

Zona Industriale

I-70026 MODUGNO

VAT-No.: IT04886850728

Load-No.: 55163

Quant.

UM

V/G

Name of delivery

Suppl. Ref. No. Cust.

Suppl. Ref. No. Vend.

Pack. Mat. -Quant.

ASIN-No

-Pos

Quant.

UM

V/G

Name of delivery

Suppl. Ref. No. Cust.

Suppl. Ref. No. Vend.

Pack. Mat. -Quant.

ASIN-No

-Pos

80480839

16.05.2018

202199

000010

0010

2511109390

035307-900

CC: 180046102

CC: 180046098

CC: 2

Cast-Number: 607821

UC-Material: L049060010

Text: Engineering Change Status A

Text: Customer Change No.

Text: Supplier Index -

3.700

PC

M

SCHALTRAD 7.GANG

COLATA D

180184227

5008172282

550003915701

nt. wt.: 1.784 KG, gr. wt.: 1.954 KG

Quantità dichiarata: 3400

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 2

Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 21.05.18

Firma

80486680

16.05.2018

202200

000010

0010

2501363991

033913-900

CC: 180047091

CC: 180044361

CC: 1

CC: 1

Cast-Number: 607212

UC-Material: L042270010

Text: Engineering Change Status -

Text: Customer Change No.

Text: Supplier Index -

1.800

PC

S

DOPPELRAD 2./RW. GANG

COLATA P

180183405

5008172283

55000276006

nt. wt.: 1.850 KG, gr. wt.: 1.965 KG

Quantità dichiarata: 1800

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 2

Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 21.05.18

Firma

80486711

16.05.2018

202201

000010

0010

2511108490

035309-900

CC: 180047037

CC: 180047027

CC: 180047017

CC: 180047007

CC: 180046012

CC: 180046003

CC: 180045685

CC: 7

Cast-Number: 237059

UC-Material: G048470010

3.710

PC

S

ZAHNRAD 2.GANG

COLATA F

180183406

5008172284

550003915701

nt. wt.: 6.179 KG, gr. wt.: 7.816 KG

Quantità dichiarata: 3710

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 7

Quantità Imballi: 7

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 21.05.18

Firma

Quant.

Check:

Quant.

Check:

Rating

Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1920, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90
(costumer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002069
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 607821
(heat number / No. de Coulée)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035307-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw, notific. Index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80480839/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulée)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1011019
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L049060010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 04/13/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 3,700
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Acierrie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG-Geglüht/ + FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 40 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1800	1.2700	0.0090	0.0250	1.0600	0.0300	0.1200	0.1200	0.0070	0.0300	0.0100	0.0004	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0019	0.0060	0.0012	0.0000	0.0011	0.0112	1.8000	14.300

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.80	0.00	45.10	0.00	42.90	0.00	39.10	0.00	36.00	0.00	33.60	31.90	30.40	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				
							DI-Wert (DI value / diamètre idéal)		0.00														

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT / PERLIT				Randentkohlung (décaburation / Décaburation)				Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)			
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	9	-	10	K3=0			

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)			
0.00	-	0.00	-	0.00

A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	-

Av(J)		bei T(°C)	
0.00	-	0.00	-

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficiele)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	152.0 0	-	170.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date)

05/16/2018
Maschinell
Computer generated, v.

t, daher gültig ohne Unterschrift /
ithout signature / Délivré par ordinateur sar

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 16.05.2018		7) Relation number	
8) Shipment number 55163		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		Freight Order	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		Telephone Fax	
16) Receipt date 16.05.2018		17) Receipt time 12:29:00		13) Cargo manifest/freight list	
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080480839	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	170	1.954
0080486680	1	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	56	1.002
0080486680	1	TBA-520858	DOPPELRAD 2./RW.GANG	43	987
0080486711	7	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	599	6.778
0080488684	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	86	822
Total	12			954 KG	11.543 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 18,886,42 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code 40) Shipping type	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact.		46) Für den Empfänger	
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch			44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv	Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	

weiß - Exemplar für Auftraggeber bianco - Exemplaire pour commettant wit - Exemplaar voor lastgever blanco - Exemplare per committente white - Copy for orderer hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar für Absender rosa - Exemplaire de l'expéditeur rose - Exemplaar voor afzender rosa - Exemplare per mittente pink - Copy for sender rosa - Exemplar for afsender
blau - Exemplar für Empfänger bleu - Exemplaire du destinataire blau - Exemplaar voor geadresseerde blu - Exemplare per destinatario blue - Copy for consignee blau - Exemplar for modtager
grün - Exemplar für Frachtführer vert - Exemplaire du transporteur groen - Exemplaar voor vervoerder verde - Exemplare per trasportatore green - Copy for carrier grön - Exemplar for befördrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				Nr.:55163 Seite 1 von 1	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG					
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)					
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 16.05.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs					
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés									
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³		
0080480839		2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.954 KG			
0080486680		1	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	1.002 KG			
0080486680		1	TBA-520858	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	987 KG			
0080486711		7	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	6.778 KG			
0080488684		1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	822 KG			
SUMME		12				11.543 KG			
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voir N°9	Gefahrstoffmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire	
UN					Fracht Prix de transport				
					Ermäßigungen Réductions				
					Zwischensumme Solde				
					Zuschläge Suppléments				
					Nebengebühren Frais accessoires				
					Sonstiges Divers				
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer				
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières				
14 Rückerstattung Remboursement					21 Ausgefertigt in Etablie à				
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement					22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58845 Plettenberg Postfach 1520				
Frei Franco					am le 16.05.2018				
Unfrei Non Franco					24 Gut empfangen Réception des marchandises 21 MAG 2018 am le 21.05.2018				
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzüberängen					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)				
von bis km					Paletten-Absender - Expéditeur des palettes				
					Art Anzahl Kein Tausch Tausch				
					Euro-Palette				
					Gitterbox-Palette				
					Einfach-Palette				
26 Vertragspartner des Frachtführers					Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes				
27 Amtliches Kennzeichen					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				
Kfz LBSC1670					Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift				
Anhänger									
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT				



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-004106 vom 16.05.2018



18-004106

Ludwigsburg, 17.05.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 21.05.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 16.05.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 1 80480839 2 80486680 3 80486711 4 80488684	11 Anzahl der LM Nombre des colis 2 COLLI 2 COLLI 7 COLLI 1 COLLI	12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 11.543 15 Umfang cbm
Summe: Total:		12,00 COLLI 11.543,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km Via dei Ciclamini, Snc - 70026 Modugno (BA)	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières 21 MAG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità" COMMERCIAL S.p.A. Snc - 70026 Modugno (BA)	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	27 Gut 18-004106 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604